



EL PROGRAMA DE DETECCION DE CANCER DE PROSTATA

Dr. Michael Hung, MD Medical Director Shannen Harbourne, RN, MSN Cancer Program Nurse

INFORMACION PREVIA A LA PRUEBA DEL ANTIGENO PROSTATICO ESPECIFICO (PSA)

El National Comprehensive Cancer Network (NCCN) ha publicado nuevas directrices para la detección del càncer de pròstata. Las nuevas directrices se desarrollaron a partir de una revision sistemàtica de la literatura los cuales indicant que los hombre se beneficiarian con la temprana detección del cancer de la pròstata.

Los hombres que estàn considerando realizarse el examen de la pròstata ahora pueden hablar con un mèdico sobre los beneficios y los danos de la prueba para asì determinar el major curso de acciòn.

La detección es la forma màs saludable para los hombre que no tienen un historial de càncer en la pròstata. Los hombres con càncer en la pròstata deberian dar seguimiento con su mèdico o hacer una cita con un uròlogo.

La detección de càncer en la pròstata no es recomendada para los hombres entre las edades de 45 anos, o menos o para los hombres de 75 anos o mas con menos de 10 a 15 de expectative de vida. Los hombres con un alto riesgo de càncer en la pròstata (por historial familiar, raza, etc.) pueden ser elegibles para la detección temprana comenzando a la edad de 40 anos.

Para reducer los danos, una detección rutinaria de intervalos de 2 anos o mas anos, puede prevenir la detección de càncer de la pròstata o preferiblemente anualmente para la detección anual.

El càncer de la pròstata es el cancer maligno mas frecuente y la segunda causa de muerte entre los hombres americanos. La prueba del antigen prostatico especifico (PSA) y el examen digital rectal puede ayudar a detector el cancer en la prostata en temprana etapa. Este concepto, sin embargo, no ha sido cientificamente aprobado y esta actualmente sujeto a debate. Todos los hombres deberian tener conocimiento de los riesgos y beneficios de la detección incluyendo, pero no limitado, a lo siguiente:

POSIBLES BENEFICIOS: Detectar càncer en la pròstata que este en riesgo de propagarse y asì darle tratamiento antes de la propagación. Esto puede bajar los riesgos de muerte por càncer de la pròstata.

<u>POSIBLES RIEGOS</u>: Los riesgos de la prueba de PSA estàn relacionados en gran medida con la eleccion del tratamiento, esto basado en los resultados del PSA, asi como la decision de realizarse mas examenes y tratamientos para el càncer de la prostata. Estos incluyen:

Falso resultados positivos: Esto ocurre cuando los resultados del PSA no son normales, pero usted no tiene cancer en la prostata. Los resultados falsos pueden dirigirse a realizer exàmenes que no sean necesarios, como por ejemplo una biopsia de la prostata.

Complicaciones de la biopsia: Una biopsia es un procedimiento que tiene riesgos, incluyendo dolor, sangramiento e infecciones.

Efectos sicologicos: Los resultados positivos de càncer en la pròstata puede causar ansiedad y angustia. Si usted esta diagnosticado con càncer en la pròstata, pero aparenta ser un tumor que crece lento que no resulta ser càncer, usted puede experimentar ansiedad sabiendo que esto puede impactor la decision de su tratamiento.

El major examen para detección de cancer de prostata temprana es la prueba de sangre del antigen prostatico específico (PSA). El realizarse el examen rectal solo es limitado. Hay evidencia que apoya que la combinación del PSA y el examen rectal es mas efectivo para la detección de cancer en la prostate que los examenes individuales. El examen rectal se puede realizar en todos los hombres con un PSA positivo para ayudar la tomar la decisión de hacerse una biopsia.

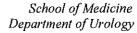
LE ESTAMOS DANDO LA OPCION DE TENER UN EXAMEN RECTAL (DRE) DURANTE LA DETECCION DE CANCER DE LA PROSTATA

Si usted tiene los resultados del PSA anormal, le recomendamos que se realize el examen rectal, el cual sera realizado por su doctor or sera realizado durante una consulta con un urologo:

<u>Importante factores que influyen</u>: El cambio en los niveles de PSA de un examen a otro surgiere los riegos y agresividad. Los niveles del PSA incrementan con la edad. El engrandecimiento de la prostate puede tener altos niveles de PSA.

Factores que pueden afectar los niveles de PSA: Prostatitis. BPH – Hipertrofia Prostatica Benigna. Cancer de Prostata. Los niveles de PSA puede ser influenciados por tener una ejaculación 48 horas antes del examen, algunos medicamentos y ejercicios rigurosos.

<u>Los tratamientos de càncer de la pròstata:</u> Los riegos y beneficios del tratamiento pueden ser discutidos, incluyendo vigilancia activa, teniendo no cirugia o tratamiento con medicamentos, al menos que la enfermedad sea muy agresiva.





FREQUENCIA URINARIA, FLUJO DE LA ORINA DEBIL O PROSTATA ENGRANDECIDA?

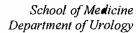
La Hiperplasia Prostatica Benigna (BPH iniciales en ingles), es una condición común en los hombres entre la edad de 50 anos, pero también la pueden desarrollar los hombres jovenes. En algunos hombres, la pròstata comienza a engradecerse en la cuarta o quinta dècada de su vida y continua engrandeciendose mientras avanza en la edad. La causa de engrandecimiento de la pròstata no ha sido identificada. El engradecimiento de la pròstata no incrementa o disminuye el riesgo de càncer en la pròstata. Usualmente, el engradecimento de la pròstata no es una amenaza para su salud, pero puede afectar seriamente su calidad de vida.

El engrandecimiento de la pròstata puede causar que usted orine frecuentemente durante el dia y la noche. Tambièn puede causar repentinamente una urgencia para orinar y puede liquear orina. Algunos hombres pueden experimentar que su flujo urinario es dèbil. Tambien pueden tener dificultad cuando comienzan a orinar y dificultad en posponer orinar. Pueden sentir urgencia en orinar constantemente. Se puede tener la sensación de que su vejiga no se vacía completamente despues de haber orinado. Los sintomas urinarios interfieren cuando usted esta durmiendo, hacienda esto que no pueda tener una noche de dormir placentera. Los sintomas urinarios pueden crear que usted comienze a hacer modificaciones en sus actividades diarias, como por ejemplo tener la preocupación de que haya un bano cerca en donde usted se encuentre. En diferentes hombres, los sintomas pueden variar y se pueden intensificar y progresar dia a dia. La intensidad de los sintomas urinarios no es siempre en proporción con el engrandecimiento de la pròstata. En adición, los sintomas del engrandecimento de la prostata pueden sobrepasar todos estos sintomas.

Los tratamiento para el engrancedimiento de la prostata son individualizados, basados en la causa, el patron y la intensidad del problema. Los tratamientos para las personas que tienen sintomas de la prostate agrandada fluctúan entre medicamentos para tomar por bocas, esto es para los casos leves y diferentes procedimientos y cirugias parta los casos mas severos. Los medicamentos que se usan para tratar la prostata agrandada consiste en tomar una pastilla al dia. Estos medicamentos son seguro siempre y cuando se tomen apropiadamente. Gran parte de los hombres toleran muy bien los medicamentos. Cuando los hombres no responde al tratamiento con medicamento, hay procedimientos y cirugias que son realizadas de forma ambulatorial, sin complicaciones y la recuperacion es corta. Por favor hable con su doctor o su urologo sobre las opciones de procedimientos. Si usted tiene preguntas o necesita màs información sobre este tema, se le puede coordinar una cita para que usted vea uno de nuestros urologos. El numero de telefono que usted puede llamar Para hacer una cita es: 631-444-6270

PROGRAMA DE CANCER EN LA PROSTATA STONY BROOK MEDICINE 24 RESEARCH WAY SUITE 500 E. SETAUKET, NY 11733

PARA INFORMACION DE LA DETECCION DE CANCER EN LA PROSTATA
631-444-4400





CONSENTIMIENTO PARA REALIZARSE LA DETECCION DE CANCER EN LA PROSTATA

NOMBRE: FECHA:	NOMBRE:	FECHA:
----------------	---------	--------

Bienvenido al programa de Càncer de la Prostata. En orden de usted ser examinado, por favor lea el consentimiento detenidamente y firmelo. Tambièn complete el cuestionario atachado a esta forma. El examen consistirà de una examen de la sangre (PSA) y opcional un examen rectal (DRE). Por favor llegue 15 minutos antes de su cita, no antes. Muchas gracias.

El examen de la sangre (PSA) envuelve la extracción de sangre de la vena, aproximadamente 10ml (equivalente a 2 cucharaditas). Usted puede comer normal, no tiene que estar en ayuna. Usted tiene que estar seguro que este los suficientemente hidratado, esto ayudara a extraer la sangre mas facilmente. Le pedimos que no eyacule o haga rigorosos ejercicios, como correr bicicleta, 48 horas antes del examen. Despues de habèrsele tomado la sangre, aplique presión en el lado donde se extrajo la sangre. Despues que el sangrado pare, usted puede remover los vendajes. Ocasionalmente, usted podría experimentar un poco de molestia, un hematoma o alguna infección. Si esto ocurre, usted puede aplicar una compresa fría o hielo cada 15 minutos por 24 horas. Tambien podría aplicar compresas caliente en intervalo con compresas frías. Este programa de la detección de càncer en la pròstata no se hace responsable por los gastos incurridos o relacionados a cualquier otra prueba o tratamiento a que fuera referido.

El examen rectal (DRE) se realiza insertando el dedo indice, cubierto con un guante, atraves del recto y gentilmente se presiona la gladula de la pròstata. Ocasionalmente, mientras se esta realizando el examen rectal usted puede sentir algo de incomodidad y deseo de orinar. Si durante el examen el doctor encontrara alguna abnormalidad, le recomendaremos que contacte su doctor primario o un doctor urologo para que se le realizen màs exàmenes. Este programa de la detección de càncer en la pròstata no se hace responsible por los gastos incurridos o relacionado a cualquier otra prueba o tratamiento a que fuera referido.

El National Comprehensive Cancer Network (NCCN) recomienda que los hombres entre las edades de 45 anos o màs (también hombres con alto riesgo entre las edades de 40 a 44 anos) le sea ofrecido un examen de PSA y un examen rectal para poder tener una tremprana detección y evaluación de riesgo de càncer de la prostata. El NCCN urge que todo hombre que se realize la prueba de PSA y el examen rectal, discuta los resultados con su doctor primario, independientemente de cuales sean los resultados.

Si la prueba de PSA es considerada abnormal, le recomendamos que contacte a su doctor primario o a su urologo para consulta. Algunos tumores pueden ser detectados cuando se le hace el examen rectal. Quede notificado que no todo examen es completamente preciso cuando se le realiza la detección de càncer de la prostata. Por otra parte, unos resultados abnormales del PSA o examen rectal no necesariamente implica la presencia de càncer.



NOMBRE:____

School of Medicine Department of Urology

FECHA:____

PAGINA 2

CONSENTIMIENTO PARA REALIZARSE LA DETECCION DE CANCER EN LA PROSTATA

	<u>CONSENTIMIENTO</u>	
reconozco y accepto todos lo este programa solo detecta examen de sangre (PSA) y informacion relacionado a lo oportunidad de discutir los a persona medicamente profes los examenes de DRE y el càncer de la prostata. Para el ver a un doctor para una evo detección van a ser notificad confidencialidad de todos mi registros medicos no van a se estos registros van a ser es detención de cancer de la profesionado de la pro	las abnormalidades de la prostata un no constituye un examen completos beneficios y los riesgos del examisuntos antes de ser sometido a los examismal. Yo entiendo que algunos tumo PSA. Estos examenes no son completo de un problem aluación completa. Yo entiendo que os solo a mi y al proveedor mèdico, sus registros medicos van a ser manten er enviados a una tercera parte sin mi	ten de PSA y de DRE y he tenido la amines con un doctor licenciado o una ores pueden ser detectado al realizarso etamente precisos en la detección de la medico, yo reconozco que tengo que e los resultados de los examenes de la así lo he indicado en esta forma, y la idos dentro de los limites legales. Mis i consentimiento escrito y el acceso de tan envueltos con el programa de la o autorizado.
Solo PSA	Ar	mbos PSA & DRE



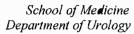
School of Medicine Department of Urology

QUESTIONARIO DE DETECCION DE CANCER DE LA PROSTATA

(Toda la información aquì proporcionada es totalmente confidencial y protegida de acuerdo con la ley federal applicable)

PRIMERA SESION (para ser completada por el paciente)

Primer nombre	Inicial	Apellido
Fecha de Nacimiento//	Edad	
Direcciòn postal		
Ciudad Estado)	_Còdigo postal
Nùmero de telèfono ()		
Raza (Escoja solo una) Caucàsic	o/Blanco	Africano-Americano
Hispano Latino Asiatico Oriental	Otro	_
Estado Civil Casado Soltero_	Divorciado	Viudo
MEDICAMENTOS		
Indique cual de estos medicamentos us	ed toma:	
 Proscar/Propecia (finasteride) Avodart (dutasteride) Jalyn (dutasteride/tamsulosin) Ninguno de los anteriores 	_	
If you would like and consent to having the your physician, Please complete: (Must Pr	•	r PSA blood test and Digital rectal exam sent to
Physician Name:		
Physician Address:		
Telephone Number:		





POR FAVOR COMPLETE LA INFORMACION DEL PACIENTE

NAME:
FECHA DE NACIMIENTO:
EDAD:
NOMBRE DEL EXAMEN: PRUEBA DEL ANTIGENO PROSTATICO ESPECIFICO (PSA)
EL DOCTOR QUE LO ORDENA: Dr. Michael Hung, MD
FRECUENCIA (X) Rutinario () Los antes posible () Urgente
Colectado por:
Fecha y hora de Coleccion: